

小野寺  
魯一譯

魯國新史  
一

リ 9  
5061  
1

10

15

20

25

30



09  
506  
1

小野寺魯一譯  
小笠原勝修閱

# 魯國新史

有秀亭藏

早稲田大學圖書館  
藏書  
2811.33







像之帝兒得彼世一

勢山耕川中製堂岸慶

魯國新史



魯國新史自序

自古英邁豪雄之主未嘗有不歷辛  
苦艱難而能濟大事者也乃如佛耶  
索為米華盛頓實其人而余於魯國  
得彼以兄彼得兄十歲為嗣而有兄  
弟閔牆之憂外有敵國杞疆之懼加



之權臣跋扈悍卒猖獗而帝親走于  
兵馬紛擾之間汜二十一年不能一日  
安其身也是皆常人之所不能忍而  
帝居之百折不撓遂成大業豈可不  
謂之英邁之主哉帝專用力於造船  
之術雖在帝位尚且胙其勞以使此

時有朕躬鐵路之製則其所造設豈  
止于此乎明治庚午之夏余奉

朝命游学魯國至彼得兗府則泗水  
之大川泗流都中浸灌海濱之百層  
樓鱗立兩岸森嚴輪奐極天之下壯  
觀矣帝開拓黃茅白茅斥國卑濕之



地創子孫萬世之基業觀地勢建皇  
居度水利開舟車之便日役夫卒萬  
餉人以築城之勞彼格崙斯達土之  
炮臺寺觀歸存于今且以觀其志匠  
之功矣余留學于彼得見府四年購  
以新刻魯史始于利乎立告終于今

希亞歷山塋兒千有餘年治亂治  
革歷々可考乃譯述彼得見帝以下  
為三卷刊行之採以供考域外事情  
者之用也抑希距今百六十餘年子孫  
歷世率由舊章日趨文明則貽厥之  
善亦可以觀矣而世或有議希之嗜



殺名以等小疵未足掩帝之雄明宏  
漢論者試觀其多業如何不必為之  
分疏也

明治八年乙亥四月

小野寺魯一撰

田原書

坦

例言

一原書ハ伊禄瓦斯氏魯史ノ著作ニメ。一千八百  
七十二年撰斯格都ニ於テ之ヲ上梓ス。事簡畧  
ト雖氏其要領ヲ得タリ。故ニ今其龔中一般ニ  
之ヲ講習ス

一余先ツ一世彼得見帝ノ事跡ヲ譯スルハ。帝垂  
統ノ勲功著シケレハナリ。三世彼得見ヨリ當  
帝垂歷山垓見ニ至ルマテ。將ニ續テ之ヲ鏤述  
ヤントス

一人名地名ハ。漢音ヲ假リテ以テ之ヲ填ムレハ



穩當ヤサルヲアラン

一地名ハ左方ニ——ヲ施シ。人名ハ左方ニ——

ヲ施ス

一余原書ノ文意ヲ失ハンヲ恐レ。直譯ヲ以テ  
主トス。故ニ其文雅順ナラサル者多シ。唯其實  
ヲ傳フルヲ要スルノミ

明治八年乙亥四月 小野寺魯一識

魯國新史目錄

卷之一

一世彼得兒帝鴻業ノ概略

皇女速弗亞ノ執權

彼得兒帝ノ教育及皇女速必亞ノ失權

彼得兒亞速弗海ノ出征外國ノ游行

北方ノ大戰及彼得兒府ノ創營

亞斯多刺哈尼州及動州ノ混乱

麻設巴ノ叛逆

卷之二



撲爾多瓦及彪爾乎杜ノ勇戰

居細多土ノ和議

民族及政事ノ改革

富國強兵學校家風

宗教及岐教

改革事情

功臣

家事

卷之三

一世悅加得利那及二世彼得兒帝

綿細格弗及獨兒元耳吉ノ争權

安那沃安諾乎那治世

中外事情

四代沃安

鼻弄ノ落魄及安那列屋撲利土乎那ノ攝

政

悅利撒味多彼得兒乎那

國內政事

國外再戰

風習



人民品位

學術

魯國新史卷之一

魯國 伊祿瓦斯氏著

日本 小野寺魯一譯

小笠原勝修閱

一世彼得兒帝鴻業ノ概畧

魯西亞帝彼得兒ハ。亞歷設密哈伊祿味ノ第三子。

亞歷設密祿斯刺弗ヲ立テ后ト為シ。男飛沃獨兒。

沃安女速必亞ヲ生ム。後那多利亞吉利祿乎那納

列細金ヲ娶リ。一子ヲ生ム即チ帝ナリ

一千六百七十六年。帝亞歷設崩ス。太子飛沃獨兒



位ヲ嗣ク。在位僅ニ六年。一千六百八十二年四月  
二十七日崩ス。子無シ。弟沃安性質柔弱ニシテ才  
智ナク。重ヲ承ク可カラス。故ニ僧正沃垂吉謬縉  
紳ト協議シ。彼得兒ヲシテ位ニ即シム。彼得兒甫  
ノ十歳ナリ。此時宮中ノ權威專ラ帝ノ母公那多  
利亞吉利祿乎那ノ手ニアリ。先后密祿斯刺弗ノ  
屬黨之ヲ嫉ミ。后那多利亞ト其貴戚トニ對抗シ。  
銃兵ヲ慫恿シ。騷擾ヲ煽起シ。皇女速必垂ヲノ政  
權ヲ專ラニセシメン。一ヲ謀ル。○速必垂稟性快  
濶ニメ名譽ヲ好ム。其宮中ニ在ル。歐洲文明嫺雅

ノ風ニ倣ヒ。苛嚴偏固ノ舊習ヲ脱シ。交際ヲ廣フ  
シテ。遂ニ智識ヲ開クニ至ル。速必垂飛沃獨兒ノ  
時ニ在リテ。已ニ朝政ヲ與リ聞ケリ。彼得兒位ニ  
即クニ及ンテ。將ニ宿望ヲ失ハン。一ヲ慮リ。銃兵  
ニ謀リテ。那多利亞ト權ヲ爭ハント決ス。此時銃  
兵其隊長ノ嚴酷ナルニ堪ヘス。屢々之ヲ控訴ス  
ト雖氏之ヲ度外ニ置キ。時宜ノ指令ヲ以テ鎮壓  
セリ。是ニ於テ統兵各所ニ屯集シ。恣マニ首魁  
ヲ立テ。將ニ内訌ヲ生セントス。皇女速必垂ノ屬  
黨。此機會ニ投シ。銃兵ヲ屬セント欲シ。言テ曰ク



太子位ニ即クハ順ナリ。彼得兒ヲ立ルハ逆ナリ。銃兵之ヲ聞テ益々奮起ス。○一千六百八十二年五月十五日。黎明。速必亜ノ間謀銃兵砦ニ駈セ来リ。報シテ曰ク。納列細金ノ賊黨。太子沃安ヲ縊殺スト。此時告急。彌鐘ニ應シ。四方ヨリ来會スル者。凡一万五千人。摸斯格都郭列謬里城ニ群集シ。宮殿ニ迫リ。大ニ叫テ曰ク。太子ヲ縊殺スル。納列細金ノ賊黨ヲ我輩ニ與ヘヨ。后那多利亞吉利祿乎那。自ラ沃安彼得兒兄弟ヲ携ヘ。宮殿ノ朱階ニ出ツ。衆兄弟ノ安全ナルヲ見テ。速必亜ノ偽計ニ出

ツルヲ知ル。貴族麻杜味悦弗。百方説諭シ。之ヲ鎮定セントス。然シテ速必亜ノ屬黨再ヒ銃兵ヲ促シ。之ヲ煽動セシメン。ヲ謀ル。其隊長密哈伊祿獨爾兀耳吉ナル者。素ヨリ遠慮深識無メ。銃兵ニ黨ス。然シテ麻杜味悦弗ノ説諭ニ從フ。密哈伊兒卒然銃兵ニ向ヒ。怒リ叫テ曰ク。速ニ退カズンハ之ヲ罰セント。銃兵之ヲ聞。激動蜂起シ。殿上ニ乱入シ。密哈伊兒ヲ捕ヘテ階下ニ投シ。之ヲ槍殺ス。麻杜味悦弗モ亦不幸ニメ殺害セラル。銃兵群ヲ為シ。恣マニ掠奪ヲ為シ。高官貴族數人ヲ殺害



ス。別軍。模斯格都ニ散乱シ。讎敵ヲ殺害セント欲シ。遍ク之ヲ搜索ス。此擾乱ノ慘刺ナル三日ニメ始メテ定マル。此時顯族傷殺ニ遭フ者甚タ多シ。後速必亜奸計ヲ以テ銃兵ヲ勸獎シ。后那多利亞皇女速必亜ヲ立テ。兩朝ニメ政事ヲ施サシメ建言セリ。是ニ由テ。縉紳議院及ヒ民選ノ衆庶。此議ニ服セリ。其兄弟幼弱ナル故ニ。銃兵速必亜ニ迫リ。專ラ政權ヲ執ラン。一ヲ請ヘリ

### 皇女速必亜執權

皇女速必亜政權ヲ執ルニ方リテ。最大ノ事件ハ

宗教分派ノ騷乱ナリ。亜歷設及ヒ飛沃獨爾兩帝ノ世。異宗ヲ奉スルノ徒。亜瓦郭謬刺撒利及ヒ輔祭。白伊的兒ヲ彪斯杜設爾ニ燒殺シテ。其宗教ヲ嚴禁セリ。皇女速必亜ノ時ニ方リ。其徒又蔓延ス。諸宗異教ノ徒。遠境ノ僻地ニ潛伏シ。同徒ヲ勸誘ス。是ニ於テ。異宗隱者ノ徒。亜爾漢堀爾幽遠ノ密林ニ基布シ。衢街ニ出テ。錯居スルニ至ル。銃兵モ亦潛ニ之ヲ尊信スル者多シ。第五月、兵事敗製余按ニ。當今年々五月。陸軍大訓練アリ。其遺式乎。後。兵勢ノ保國干城ノ如クニシテ。異宗ノ勢敵益盛ナリ。



其徒忽晚斯吉隊長ニ選舉セラレ。異徒愈勢ヲ得。終ニ之ヲ抑制スルヲ能ハサルニ至レリ。異教ノ師。居吉杜ノ徒他宗ニ比スレハ。其勢尤熾ンナリ。彼一日我徒ヲ伴ヒ。大ニ宗教ヲ議セント欲シ。摸斯格都ニ至リ。大僧正ヲ其公議壇上ニ招ク。大僧正之ヲ諾ス。然ル後。皇女速必重ノ望ム所ニ從テ。宮中ノ議院ニ移リ議ス。其席ニ班列スル者。皇女。兩幼帝及ヒ百官有司從フ。時ニ一千六百八十二年七月ナリ。其議論甚タ喧闐ニシテ一定セス。既ニ黃昏ニ至ル。其議院ヲ出ルニ及ンテ。異教ノ徒。大

僧正ニ請ヒ。血戰ノ勝敗ヲ決セントス。中外騷然タリ。速必重其事ノ緩ニナス可ラサルヲ慮リ。數日ニシテ異教ノ徒ヲ捕縛シ。尼吉杜ヲ斬リ。餘ハ之ヲ囚獄貶謫ニ處ス。其殘徒四方ニ散去シ。居吉杜ノ嚴刑ニ處セララルヲ怨惡シ止マス

此時銃兵ノ紛擾。未タ鎮靜セス。其隊長忽晚斯吉外貌虚飾ヲ以テ。兵隊ノ心ヲ得。自己ノ名譽ヲ求ムルノ奸計ヲ為ントス。都人士庶。皆皇女速必重ノ危難ニ罹ラン。臆度ス。皇女速必重。近臣ト共ニ之ヲ杜祿伊的吉伊寺領ノ要地ニ避ケ嚴ニ



之カ防禦ヲ為サシム。既ニシテ忽晚斯吉速必亞  
ヲシテ府ニ歸ラシメント欲シ。自ラ其寺領ニ赴  
ケリ。中途ニシテ生擒セラル。父子共ニ裁決無フ  
ノ刑戮ニ就ク。故ニ銃兵又騷擾ヲ起ス。然レ其  
寺領近傍ニ屯集スル。防禦兵隊ノ威ニ恐怖シ。終  
ニ相和シ。大僧正ニ因テ過ヲ悔ヒ。罪ヲ皇女速必  
亞ノ前ニ謝セン。一ヲ懇願ス。皇女銃兵首魁ノ前  
罪ヲ悔悟シ。再ヒ悖乱セサル實證ヲ見ン。一ヲ要  
ス。是ニ於テ銃兵凡ソ三千人。其首ニ結輪ヲ繫ケ。  
手ニ斧ト圓木ヲ降伏ナリ持タシメ。寺領ニ送り。罪

ヲ謝ス其處置ハ皇女ノ腹心。集議官長細亞久祿  
味吐ニ委任セリ

此時ニ皇女ト共ニ國事ヲ執掌スルハ。寵臣瓦細  
利伊哈利潛ナリ。其人銃敏多才。其外事ニ就テ最  
モ緊要ナルハ。波王楊速別斯久ノ言ヲ用ヒ。杜爾  
格ヲ攻伐スルノ同盟會議ニアリ。皇女摸斯格都  
ニ於テ。永世波國ト親睦スルヲ約シ。魯領結伊  
弗都ヲ堅固ニ守衛スルヲ定メタリ。一千六百  
八十六年安獨爾速弗條約書ニ載ス。此定約ハ波  
國ノ大事ニメ後患ヲ恐ルト雖モ。其時機ニ應シ



止ムヲ得サレハナリ是ニ於テ魯國波國澳國勿  
弱祭亞ノ四國同盟ノ兵ヲ杜爾格ニ出サントス。  
魯軍直ニ先登ノ黑海近傍ノ郭列謬都ヲ襲ヒ。杜  
爾格ノ通路ヲ絶チ。相應援スルヲ能ハサラシム。  
一千六百八十七年。魯將哈力潛摸斯格都ノ衛兵  
十萬ヲ師ヒ。屯田兵都督砂摸伊祿味所屬ノ兵五  
萬ヲ師ヒ。郭列謬都ヲ攻撃ス。然ルニ其行路茫々  
タル曠野ニメ。大軍ノ行歩。辛苦艱難勝テ言フ可  
ラス。而メ其近境ニ住スル韃靼人一時ニ曠原ヲ  
焚燒シ。兵ハ焰熱濃烟ニ苦シミ。馬ハ秣ニ盡キテ

斃シ。糧食既ニ乏キニ至ル。故ニ此役ヤ。未タ戰ハ  
ズメ師ヲ班ス。事此ニ至ルハ。屯田兵都督ノ驕慢  
多慾ヲ嫌惡シテ心服ヤス。都督反心アリト流言  
シ。他ノ都督ヲ以テ之ニ代ンヲ要ス。皇女之ヲ  
信シ。砂摸伊祿味ヲ西百里ニ貶謫シ。之ニ代フル  
ニ伊晚麻設巴ヲ以テスレバ也。

麻設巴人ト為リ狡猾伶俐ニメ淫佚ナリ。其壯  
ナルヤ波王楊加的密兒ニ仕フ。嘗テ人ヲ汚辱  
ス。其人怒テ麻設巴ヲ捕ヘ其兩足ヲ馬腰ニ縛  
シ。之ヲ野ニ放ツ。其行ク所ヲ知ラス。若干年ヲ



歷テ獨祿先格都督幕下ニ屬シ。烏加刺伊潛ニ  
居レリ。其後獨祿先格ニ叛キ去テ砂摸伊祿味  
ノ幕下ニ屬シ。幼童ヲ教育ス。彼ノ紹介ニ因テ  
軍中書官ニ舉ケラル。然シテ復タ砂摸伊祿味  
ニ叛クヲ謀ルノ首魁トナレリ。其後麻設巴哈  
カ潛ノ媒介ヲ以テ都督ニ選舉セラル

一千六百八十九年春。哈力潛麻設巴兩將郭列謬  
都ヲ襲撃セント議シ。俄ニ軍ヲ進メテ百列果彪  
ノ地ニ達ス。兵ヲ交ヘスメ師ヲ班ス。然シテ皇女  
速必亜。其寵臣哈力潛ヲ首メ郭列謬都攻伐出軍

ノ諸將ヲ厚ク褒賜セリ  
是歲全權公使元祿平金支那ト涅爾珍ノ地ニ於  
テ新ニ條約ヲ結ビ。屯田兵ノ戰テ得タル黑龍江  
近傍ノ沃土ヲ還シ。屯田兵ノ干城トスル曷爾拔  
辰砦ヲ毀テリ

彼得兒帝教育及皇女速必亜失權

幼帝彼得兒。其母那多利亞ノ膝下ニ在リテ。養育  
訓導ヲ得タリ。是ヨリ先キ皇子ヲ教育スルノ礼  
法。甚タ偏固ニシテ常ニ深宮ニ在リテ。外人ト應接  
スルヲ嚴禁ス。其訓導ノ師ハ。多ク僧侶ヲ以テ之



ニ充ツ。幼帝彼得兒ノ訓導ハ。大ニ之ニ反セリ。彼  
得兒位ニ即クト雖モ。幼冲ニノ其政權ハ。專ラ其  
姉速必亜ノ手ニアリ。故ニ幼帝内外ノ事情ニ関  
係セス。其好ム所ヲ為スヲ得タリ。帝天性豁達銳  
敏ニメ。勉勵倦マス。多聞ヲ好ム。其幼ナル已ニ鴻  
業ヲ為スノ器アリ。書記官速杜弗讀書習字ノ師  
タリ。帝ノ才識卓絶ナルヲ以テ。其疑問ヲ解發ス  
ルヲ能ハス。是ニ於テ異邦ヨリ来リ仕フル者ヲ  
撰シテ。之カ師トナス。蘭人珎脉兒滿ニ算學。地理  
學。大砲術ヲ受ケ。宿土蘭土人總督元耳動ニ軍事

ヲ傳習ス。後設涅弗人。弗蘭的列忽兒杜。才識敏捷  
ニメ性質和樂ナルヲ愛シ。之ヲ寵スル親友ノ如  
シ。弗蘭的列忽兒杜ハ。亜歷設密哈伊祿味帝ノ末  
年魯國ニ来テ祿仕ヲ求ムル者ナリ。幼帝漸ク歐  
洲開明ノ新說ヲ聞キ。益博識ノ念ヲ奮起セリ。帝  
幼ヨリ軍事ヲ好ミ。宮中官人ノ子弟已レト年ヲ  
同フスル者ヲ集メ。近郊ニ於テ常ニ兵事ヲ習フ  
ヲ以テ遊戲トス。異邦ノ士官ヲ訓導ト為シ。幼年  
輩ヲ編シテ。歩兵隊ノ整列ナル形ニ則トリ。遊戲  
隊トナス。已ニノ此隊ニ入ンヲ願フ者甚タ多



ク終ニ二隊ノ親兵ヲ編製シ。此兩隊ヲ彪列屋匍  
刺爛斯吉伊。設墨諾弗斯吉伊ト名ク。此隊名ハ模  
斯格都近境ノ村名ヲ取ル。乃チ遊戯隊操練ノ所  
ナリ。又在官異邦ノ船工幼帝ノ意ヲ受ケ。歐洲ニ  
倂ヒ船舶ヲ造リ。遊戯船隊ヲ製ス  
一千六百八十八年。幼帝珍脉兒滿ト共ニ摸斯格  
都外。伊丟麻伊祿弗村ニ遊行ス。其地ニ古人尼吉  
杜伊瓦諾味祿麻諾弗ノ遺物ヲ藏スル倉庫アリ。  
其中ニ未タ曾テ見サル外國模型ノ船ヲ目撃シ。  
怪ンテ之ヲ珍脉兒滿ニ問フ。對テ曰ク。是英國製

造ノ小舟ニメ。帆ヲ用テ風ノ順逆ニ拘ラス。自在  
ニ進退スルヲ得ルトス。帝又問テ曰ク。此小舟ヲ  
修繕シ。水上ニ浮ベ。進退スル者無キヤ。珍脉兒滿  
對フ。和蘭船工步蘭杜ト稱スル者アリ。先帝亞歷  
設密哈伊祿味ノ時ニ方リ。高海ニ船ヲ浮フル為  
メ。其造船場ニ在リテ。其事業ニ習熟スト。是ニ於  
テ步蘭杜幼帝ノ命ヲ奉シ。之ヲ修繕シ。押乎沙川  
ニ浮ベ。自在ニ進退セリ。幼帝之ヲ觀テ。大ニ喜ヒ。  
翌年ニ及ンテ步蘭杜幼帝ヲ助テ。百列押斯刺弗  
湖水近傍ニ於テ。許多ノ船舶ヲ製造セリ



皇女速必亞。幼帝彼得兒兵事ノ遊戲等ヲナシ。光陰ヲ消スルヲ以テ。復タ意トセス。故ニ幼帝遊戲中ニ生長スルヲ得。時ニ皇女速必亞擅權ノ念未タ止マズ。姉弟兩朝ノ間ニ於テ權ヲ爭フ事情自ラ止ムヲ得サルニ至レリ。速必亞ノ謀主。細亞久祿味。博學ノ僧。細利物斯杜兒脉。獨物迭弗。密計ヲ以テ再ヒ銃兵ヲ促シ。速必亞ノ為ニ騷擾ヲ起サシメント欲ス。然レハ銃兵之ヲ肯ゼズ。却テ心ヲ幼帝ニ傾クル者多シ。細亞久祿味。隱謀ノ成ラサルヲ察シ。速必亞ト議シ。幼

帝母子ヲ殺サン。一ヲ謀レリ。銃兵二人深夜密ニ彪列屋。匍刺爛斯吉伊隊中ニ馳セ來テ。其謀ヲ幼帝ニ告ク。帝之ヲ聞キ。直ニ馬ニ鞭チ。杜祿伊的吉寺領ノ要地ニ赴キ。母公那多利亞及近侍ノ諸臣ト共ニ難ヲ避ク。諸軍之ヲ聞キ。先ヲ競ヒ來リテ屯集ス。又摸斯格都ヨリ斯哈列弗麾下ノ銃兵隊ヲ將ヒテ來會ヤリ。是ニ因テ速必亞大ニ恐怖シ。僧正及近侍ノ介者ニ就キ。佯リテ説クニ害心ナキ。一ヲ以テス。然シテ事遂ニ露ハレ。速必亞ヲ諾屋垓味出伊寺領ニ幽閉シ。謀主細亞久祿味。僧細



利物斯杜兒二人ヲ刎刑シ。侯哈力潛父子共ニ彪  
斯杜設爾斯郭ニ敗謫ス。時ニ一千六百八十九年  
ナリ。此時幼帝歲十七。初ノテ政ヲ親ラス。然レ氏  
布告命令ハ兄沃安ノ名印ヲ用ヒ。祭事祝日ニハ  
正服ノ朝ニ臨ノリ。其政事ニ至テハ沃安敢テ関  
係ヤス。一千六百九十六年沃安歿亡ス

彼得兒帝亞速弗海ノ出征及外國ノ

### 游行

彼得兒帝親政ノ初ノ先ツ軍兵ヲ操練整備ヤシ  
ト欲シ。試ニ新徵ノ親兵ト從來ノ銃兵ト接戦ヤ

シムルニ。親兵常ニ勝ヲ取レリ

練兵ノ尤名アルモノハ。兀速忽弗出兵ト號ス。

是一千六百九十四年ナリ。其地摸斯格都ヲ距

ル數里ニノ。摸斯格川ノ流ニ沿フ兀速忽弗村

ノ近傍ニ寨ヲ築キ。環ラスニ堤防溝池ヲ以テ

ス。此寨ハ隊長歩杜乎兒林。銃兵隊ヲ以テ防守

ス。親兵隊祿摸太諾弗斯吉ヲ隊長トメ。之ヲ圍

ミ攻撃ス。終ニ此寨ヲ拔ク

海軍習練ノ為ニ。百列押斯刺弗湖畔ニ於テ。船舶

ヲ造リ。晏亞爾漢厄里斯古ニ航海セリ



帝屢近侍ノ諸臣ト酒宴ヲ設ケ。歌舞歡樂シ。以テ其勤勞ヲ慰ス。又異邦ノ士官ヲ饗應スルヲ懇親ナルヲ以テ。僧官舊縉紳家不平ヲ懷ケリ。是ヨリ先キ速必亞杜爾格トノ間ニ釁ヲ生シ。其夏挈リテ未夕解ケス。是ニ於テ帝先ツ南方亞速弗海ト黑海トノ間ニ着眼シ。襲撃ノ便ヲ得ント欲シ。黑海ニ接近セラル。亞速弗海岸ノ要地ヲ撰ンテ寨ヲ築ケリ。○帝亞速弗海ニ於テ歐洲各國ト貿易ヲ開キ。船隊ヲ備ン。一ヲ謀リ。一千六百九十五年。數隻ノ軍船ヲ以テ。屋戛縛耳哈動ノ三江河

ヨリ亞速弗海ニ航下ス。又隊長設列脉得弗麾下ノ大砲隊。屯田兵ヲ合セ。埽涅彪爾河ヲ下リ。亞速弗海ヲ圍ミ。帝親ラ指揮襲撃スト雖氏戰遂ニ利アラズノ師ヲ班ス。蓋シ我軍未夕築造術ニ精シカラズノ敵兵ノ亞速弗ニ在ルモノ。海陸防禦其方ヲ得レハナリ。○此年冬。縛禄涅地河畔ニ於テ軍艦三十隻ヲ造リ。明年春ニ至リ。再ヒ師ヲ出サシ。一ヲ議シ。寵臣列忽兒杜ヲ舉ケテ。船將トナシ。縉紳設尹ヲ陸軍總督トナシ。海陸並ヒ進ンテ敵寨ヲ攻撃シ。二月ニメ之ヲ拔ク。此凱旋ヲ記スル



為メニ都府ニ凱門ヲ立ツ。此役帝尋常船將ノ服ヲ着ケ海軍隊ニ先タチテ入レリ。其後亞速弗海ノ防守ヲ嚴ニセンカ為メニ大船隊ヲ設ケリ。其經費ハ寺領民領ノ地主相共ニ社ヲ結ヒ之ヲ辨ス。又近地ノ林木ヲ伐リテ縛祿涅地河ノ造船場ニ數隻ノ軍艦ヲ製造セリ。

帝造船航海等ノ學術ヲ傳習セシメント欲シ。近侍ノ少年五十人ヲ物涅的亞英國及ヒ和蘭ニ抵ラシム。後帝親ラ歐洲ノ開化ヲ歷觀シ。且ツ軍艦製造ノ術ヲ學ハント欲シ。外國ニ旅行セントヲ

決シ。重使ヲ外國ニ遣ラントヲ議セリ。其公使ハ列忽兒杜兀祿味尹二人ヲ以テ首職トナシ。帝其隨從ノ士官ト為リ。名ヲ變シテ彼得兒密哈伊祿味ト曰フ。

帝ノ外ニアルヤ。國內ノ政事ハ三大官ニ委任ス。即叔父利弗吉利祿味納列細金。簿立斯哈利潛彪祿速羅弗斯吉ナリ。時ニ一千六百九十七年ナリ。是ニ於テ公使先ツ力哈ニ至レリ。時ニ瑞國ノ戍兵長之ヲ饗スル。礼節甚タ麗ニメ。都府ノ要地ヲ歷觀スルヲ許サズ。北連獨逸ハ則チ公使ヲ饗應



スル一甚タ厚シ  
彼得兒其路次ニハ諾味悦爾ノ近都。骨屋扁堡  
ニ於テ其族家ノ婦人速必亞紗爾禄多ヲ訪ヒ。  
又其娘匍蘭甸堡ニ住スル速必亞ヲ訪フ一ア  
リ。其後母子往復ノ書中ニ一奇事ヲ載ス。曰。彼  
得兒ハ骨格偉大結束ニメ美色アリ。其才氣活  
潑銳敏且ツ應答ノ間。敏速ニメ深意ヲ含メリ。  
此ノ如キ人ニメ唯一事議スベキアリ。其動作  
麁朴ニメ田舎漢ノ容儀アリ。若シ此人ヲシテ  
教育ヲ得テ從容嫺雅ナラシメハ。實ニ全キ人

ト謂フベシ

公使遂ニ和蘭ニ至レリ。彼得兒獨リ此地ニ滞在  
シ。工人トナリ自ラ斧ヲ執リ。軍艦造營場ニ作業  
スル一數月。初メハ撒爾蹈繆都ニ居リ。其後亞繆  
斯得兒蹈繆都ニ轉居ス

又航海術ヲ精熟セント欲シ。英國ニ往キ。轉シテ  
味尹都ニ到リ。列屋撲利獨帝ノ宮殿ニ居レリ。將  
サニ吻涅的亞ニ航セントス。銃兵隊再ヒ蜂起ノ  
國書至リテ行クヲ果サズ。直ニ歸路ニ赴ケリ  
帝ノ未タ旅行ヤサルニ方リテ。帝ヲ弑セントス



ル者アリ。事終ニ發覺シ。其魁首銃兵隊長的逸郭列兒ル士官速格ボ乎寧ニ等刎刑セララル

帝ノ外ニ在ルノ時ニ當リ。立リ躲ダウ弗フ國境土着ノ銃兵。遠々征戍ヲシテ其家眷ト別ル、ヲ憂ヒ。又困難勞役ヲ怨ミ。淆乱ヲ生シ。摸斯格都ニ至リ。縉紳家ト在官獨逸人ヲ害セント欲ス。速必亟幽閑ノ寺領ニ在リテ此機會ヲ幸トシ。蜂起ノ徒ヲ摸斯格都ニ招キ。彼得兒外國ニ於テ已ニ歿セリト流言セシム。此時縉紳設イ尹イ總督ゴ兀爾ハ動。親兵隊ヲ師ト。縛斯古列フ先斯ス吉キ寺領邊ニ至テ陣營ヲ張ル。蜂

起ノ徒至ルニ及ンテ。大砲一時ニ連發シ。追撃シテ之ヲ走ラス。遍々其魁首ヲ搜索シ捕ヒテ之ヲ縊シ。或ハ獄ニ下タス。帝ノ歸都ニ先テ稍鎮靜ニ至ル。然シテ帝未タ之ヲ盡セリトセス。復タ盡ク銃兵ノ賊徒ヲ探索シ。嚴刺ニ之ヲ糺問ス。既ニシテ速必亟ノ此舉ニ黨スルヲ知リ。之ヲ止テ寬ニセシム。殘黨幼年ヲ除クノ外多ク刑セララル。摸斯格都中ノ曠地ニ多ク絞架ギロチンヲ設ク。此時僧正ア獨利ド安ア。聖母ノ畫額ヲ持シ來テ刑人ノ為ノニ叔ヲ請フ。帝大ニ怒テ曰ク。爾何ソ神聖ノ



畫額ヲ動カスヤ。速ニ退キ去リ之ヲ原處ニ納  
メヨ。神ト聖母トノ貴尊ナルヲ我已ニ之ヲ知  
ル。抑我大任ハ萬民ヲ安ンジ。惡人ヲ罰スルニ  
アリ○銃兵刑セラル、ノ屍。五月間曠地ニ滿  
ツ。人民之ヲ視テ震恐セサル者ナシ。加刺斯那  
亜ノ曠地。仆屍地ヲ覆フ。或ハ銃兵ヲ市街ノ壁  
上ニ懸ケテ縊殺ス。又速必亞寺領幽閑ノ窓ニ  
對シ。銃兵ノ手ニ表書ヲ持タシメ。絞殺スルア  
リ。其後銃兵漸次廢棄セラル  
帝歸國ノ初メ。先ツ俗ヲ變シ風ヲ易フルヲ着

眼ス○一千六百九十八年。第八月魯人歐人ノ顔  
貌ヲ分カタシカ為ニ。飾リタル髭髯ヲ剃去スル  
ヲ嚴命ス。先ツ貴族官貢ヲレテ之ヲ剃去セシ  
メ。唯僧侶ト農民トノミ之ヲ許ルノ例外トス。若  
シ其他ノ民族髭髯ヲ以テ飾ラント欲スル者ハ。  
其税ヲ納メシム。衣服ノ制ニ至テハ古樣ノ長衣  
ヲ廢シ。歐風ノ短衣ニ變スルヲ命ス  
一千七百年代ニ於テ。魯國ノ舊曆九月一日ヲ以  
テ新年ト定ム。歐洲ニ倣ヒ第一月一日ヲ以テ。歲  
首ノ祝賀ヲ為サシム



北方ノ大戰及彼得兒府ノ創營

一千六百九十九年春帝親ラ縛禄涅的吉河畔ニ於テ造營シタル數隻ノ軍船ヲ以テ亞速弗海ニ航ス。然レ其翌年杜兒格ト和ヲ議シ南方蠶食ノ遠畧ハ姑ク之ヲ置ク。此時ニ方リテ帝ノ大ニ欲スル所ハ兵ヲ瑞國ニ出スニアリ。嘗テ數杜陸薄弗ニ於テ條約ヲ為シ分割セラレタル魯西領波甸海岸ノ地ヲ復センヲ謀ル。此地勢ハ亞速弗海ニ比スレハ歐洲各國ト海路相通スルノ便ヲ得テ自國開明富強ノ為メニ尤モ肝要ノ地トナ

ス。是ニ於テ丁抹波蘭兩王ト共ニ盟約ヲ結ビ瑞國ヲ侵撃セントス。專ラ此盟約ヲ周旋スル者ハ瑞人利縛涅的巴杜久利ナリ。彼嘗テ瑞國ニ抗シ不平ノ激徒ニ與ミシ。其領地ヲ官ニ没収セラレシ舊怨アルニ因テナリ。此盟約ハ波王垂乎救斯杜ハ瑞領利縛尼垂ヲ取リ魯國ハ雲救里垂及ヒ加列里垂ヲ取リ。丁抹ハ族國兀爾細天ヲ取ラン

トヲ約定ス  
一千七百年ノ春同盟國ト共ニ師ヲ瑞國ニ出ス  
ト雖氏不幸ニノ策畧成ラス瑞王第十二代加列



見<sup>ル</sup>勇戰シテ<sup>テ</sup>丁<sup>チ</sup>國<sup>マルカ</sup>ノ軍ヲ破リ。丁軍ヲノ和ヲ請ハシメ。直ニ進ンテ軍ヲ里弗蘭土ニ移ス。時ニ魯將掘<sup>グ</sup>兒<sup>ル</sup>的<sup>ツ</sup>救<sup>ク</sup>迭<sup>デ</sup>郭<sup>ク</sup>陸<sup>ル</sup>瓦<sup>ワ</sup>四萬ノ兵ヲ帥<sup>シ</sup>。那<sup>ナ</sup>兒<sup>ル</sup>縛<sup>ワ</sup>ヲ圍ミ攻撃對戰ス。瑞軍突然進ミ來リ。魯軍ヲ攻ム。瑞軍魯軍ニ比スレハ三分ノ一ヲ出テスト雖モ。精兵ヲ以テ不意ヲ擊ツテ之ヲ破リ。竟ニ大砲隊ヲ奪フ。時ニ十一月十九日ナリ。加<sup>カ</sup>列<sup>レ</sup>兒<sup>ル</sup>勇猛ニシテ遠謀深慮ナシ。故ニ一旦勝利ヲ得ルト雖モ。魯軍再侵ノ後患ヲ慮カラス。唯己ノ勇威ニ誇リ波王亞<sup>ア</sup>乎<sup>ハ</sup>救<sup>ク</sup>斯<sup>ス</sup>杜<sup>ト</sup>柔弱ナルヲ蔑如シ。安然トメ波國ニ

ニ滞在スル若干年。是時帝波王ニ兵ト金トヲ贈リ以テ加列兒ヲ生擒セシメテ謀ル。帝那兒縛敗軍ノ後大ニ奮發興起シ。先ツ銅錢ヲ鑄造シ。寺鐘ヲ以テ大砲ヲ鑄製シ。且ツ新ニ陸軍隊ヲ製練ス。而メ瑞國中守備完タカラサル一州ヨリ侵撃セシメテ謀レリ。

魯將設<sup>セ</sup>列<sup>レ</sup>得<sup>デ</sup>弗<sup>フ</sup>再度ノ戰ニ瑞將細<sup>シ</sup>里<sup>リ</sup>扁<sup>ヘン</sup>拔<sup>ハ</sup>哈<sup>ハ</sup>ノ兵ヲ攻撃シ。利<sup>リ</sup>弗<sup>フ</sup>蘭<sup>ラン</sup>土<sup>ト</sup>東方ノ地ヲ畧シ。勝ニ乘シテ大ニ敵地ヲ蹂躪ス。是時。帝親ヲ兵ヲ帥ヒ雲<sup>イン</sup>救<sup>ク</sup>里<sup>リ</sup>亞<sup>ヤ</sup>ニ苦戰シ。涅瓦川傍ノ城寨ヲ拔ク。是諾得爾堡



ノ地ニシテ。後之ヲ改メテ細由里先堡ト稱ス。波旬  
海岸ニ在ル寧霜的ノ寨モ共ニ之ヲ併ハスルヲ  
得タリ。帝多年希望スル所ノ波旬沿海ノ地ヲ得  
テ。此ニ備フル船隊ヲ編制セント欲シ。新ニ造船  
場ヲ斯味里海岸ノ刺埕尹平原ニ設ク。一千七  
百三年涅瓦川ノ河流ニ沿ヒ。カ由斯杜悅蘭土島  
上ニ彼得兒府ノ基礎ヲ經始ス。即チ當今魯國ノ  
首都ナリ。又湊會彼得兒巴乎祿弗斯吉伊トノ砲  
臺ヲ築成シ其近傍ノ狹隘鹿朴ナル木室ヲ以テ  
帝居トス。此木室今ニ至ルマテ歸存ス。其敗壞ヲ

ヲ防キ石室ヲ以テ之ヲ覆フ。後ニ  
新都建立ノ後瑞領寧霜的ノ土人先ツ此ニ移住  
シ。魯鄙加耳哈模散伊加味列亞等人商賈競テ居  
ヲ移ス。一千七百三年第十一月和蘭船先ツ酒鹽  
ヲ載セ貿易ヲ謀ラント欲シ。涅瓦港口ニ碇泊ス。  
帝大ニ之ヲ喜ビ。親ラ船ヲ浮ベ蘭船ニ至リ。案針  
官ニ代リ。其船ノ進港ヲ指揮ス。其齎來ル品物ノ  
收税ヲ免シ。船主水夫ヲ厚ク饗應贈遣ス。其後入  
港ノ外國船モ亦喜ンテ厚ク之ニ接遇シ。酒。咖啡  
ヲ供シ。外國人ト共ニ歡ヲ盡ス。涅瓦下流ノ箇土



林島傍淺所ニ格崙斯陸土砲臺ヲ築キ其周邊ニ  
格崙斯達土干城ノ砲臺ヲ築營シ此新都ヲ堅固  
ニ保護スルヲ謀ル

帝初ノテ海軍ヲ出シテ瑞軍ヲ破リ著シキ勝利  
ヲ得ルヲハ新都經營中ニアリ瑞ノ海軍我寧霜  
的砦ヲ拔クヲシラス進ンテ涅瓦下流ニ入り軍  
艦二隻軍威ヲ張リ涅瓦河口ニ碇泊ス時ニ涅瓦  
河ニ魯ノ軍艦未タ艤セス故ニ帝親兵ト共ニ小  
舟ヲ浮ベ夜中密ニ瑞艦ノ傍ニ航シ天明ヲ待テ  
敵ノ不意ヲ撃チ互ニ勇奮血戦シ竟ニ瑞艦二隻

ヲ奪フ帝此勝利ヲ大ニ喜ヒ親ヲ筆ヲ執リ之ヲ  
書記シテ同功ノ者ニ報知ス同功ノ者皆帝ノ祝  
書ニ答應ス其中縉紳斯杜列細涅弗ノ答書ニ曰  
ク古昔英雄豪傑ノ將此ノ如キ戦功ヲ立テ名ヲ  
顯ハス者人口ニ膾炙ス然レモ海戦ニ於テ軍艦  
ヲ奪フノ例ハ我未タ之ヲ聞カズ

翌一千七百四年嘗テ瑞軍ノ侵奪セシ那兒縛ノ  
地ヲ再度ノ烈戦ヲ以テ終ニ之ヲ復ス魯兵舊怨  
ヲ報セント欲シ其都ニ於テ劫奪暴殺ヲ縱ニス  
故ニ帝總督ヲ將イテ之ヲ制止シ其後親ク都長



ノ家ニ至リ。血ニ汚レタル刀ヲ机上ニ置キ。言テ  
曰ク。請フ之ヲ怖ル、勿レ。瑞國ノ染血ニアラス。  
爾等ヲ保護スル為メニ塗リタル魯國ノ血ナリ。  
一千七百四年春。帝。同盟ノ波國ヲ援ワント欲シ。  
魯軍分隊ヲ里杜瓦ニ行レリ。時ニ波王亞乎救斯  
杜瑞王加列兒ニ追撃セラレ。難ヲ索遜ニ避ク。瑞  
軍陸續來テ之ヲ圍ム。故ニ魯國ノ援兵之ヲ救フ  
能ハス。亞乎救斯杜自ラ其位ヲ辞シ。大將斯多涅  
斯刺弗列細潛斯吉ニ讓ル。而メ常テ盟約ヲ周旋  
シタル瑞人。巴杜久利ヲ瑞軍ノ要メニ應シテ之

ヲ與フ。瑞軍之ヲ得。叛人ナリトメ車裂ス。時ニ一  
千七百六年ナリ。此ノ時ニ方テ瑞王加列兒ノ勁  
敵ト為シテ怖ル、所ノ者ハ。唯彼得兒帝一人ノ  
ミ。帝加列兒ヲ要シテ曰ク。若シ我ニ波甸海中ノ  
一港ヲ與フル時ハ。我爾ト和親セント。瑞王之ヲ  
許諾セス

亞斯多刺哈尼州及勳州ノ混乱

帝開國創業ノ際ニ在テ。屢々瑞軍ト苦戦シ。稍ク  
平定スルニ及テ。國人新法ノ改革ニ因テ不平ヲ  
懷キテ。屢々邀陳ニ蜂起ス。將ニ先ツ之ヲ鎮靜セ



ントス。時ニ亞斯多刺哈尼州ニ於テ刑セラレタル銃兵ノ一子流言メ曰ク。帝專ラ宗教ヲ變革シ。國ヲ分割シ。自國ノ處女ヲメ悉ク獨逸ニ嫁セシムト。人民此言ヲ信シ。一時ニ騷擾ス。亞斯多刺哈尼州中ノ處女之ヲ免レント欲シ。婚姻ノ禮ヲ結フ者一日ニ百餘人。然レモ大將設列脉得弗其蜂起ノ徒ヲ容易ニ鎮定ス。時ニ一千七百六年ナリ。○國ノ大害ハ動州屯田兵ノ蜂起ナリ。國民徵兵及ヒ新稅ノ苦役ヲ免レント欲シ。陸續トメ動州ニ逃ル。故ニ兵ヲ遣テ之ヲ鎮靜セシム。然シテ賊

徒屯田兵ノ長匍刺味尹ヲ首魁トシ遁逃ノ國民ヲ嘯集シ。征軍ノ不意ヲ襲フテ之ヲ蹙ニス。此賊徒益動州ニ蔓延シ。屯田兵領中ノ首都出爾加斯耶ヲ奪領ス。時ニ一千七百八年ナリ。其後賊徒屢征軍ノ為ニ攻伐セラレ。苦難ニ堪ヘス。家眷ヲ顧念シ遂ニ首魁匍刺味尹ヲ棄テ、家ニ歸ヘル者多シ。故ニ首魁大ニ望ヲ失ヒ。孤立ノ征軍ニ當ル能ハス。此ニ至テ自ラ砲死ス。征軍隊長瓦細利伊獨兒兀耳吉盡ク其巢窟ヲ焚燒シ。賊徒ヲ捕縛シ。其近傍ノ河畔ニ於テ絞殺ス。其屍野ニ滿ツ。首魁



葡刺味尹ノ友人。涅加刺速弗此厄ヲ免レ。其從類ト共ニ郭爬尼ニ遁シ。郭列謬王ニ屬シ其後土奈河ノ下流ノ杜兒格領土捕爾沓乎撒ニ遷居ス。後世之ヲ涅加刺速弗屯田兵ト稱ス

麻設巴ノ叛逆

一千七百八年ノ夏。瑞王加列兒大軍ヲ帥ヒ。埤涅彪爾河ヲ涉リ。摸吉利弗ニ來リ。乎加刺伊那地方ニ進行ス。魯軍之ヲ鏖ヤン。ヲ謀リ。火ヲ市街村落ニ放チ。糧道ヲ絶ツ。總督列文加乎彪杜。利弗蘭土ヨリ瑞軍ヲ援ハントシテ。軍器糧食ヲ載セ程

ヲ兼テ此地ニ至ラントス。帝親ヲ兵ニ將トシ之ヲ路ニ要シ。列斯諾伊村落ニ至テ之ヲ破リ。其輜重ヲ奪フ。其後帝小魯西亞鎮臺都督麻設巴叛逆ノ報告ヲ得タリ。麻設巴ハ狡猾大胆ナル老爺ニノ魯國ニ服從スルヲ厭ヒ。巧ミニ已ノ奸謀ヲ隱匿シ外貌ヲ飾ル。忠ニ似タリ。第十二代加列兒ノ勇威ノ盛ナルニ抗敵シ。難キヲ慮リ。且鎮臺都督ノ職ヲ失ワン。トヲ憂ヘ。故ニ波蘭ノ隱謀ニ與ミシ。波將斯多尼斯羅弗列細潛斯吉ト交通ス。此時軍裁判長加出伯伊隊長伊斯郭刺其隱謀ヲ察



知シ。兩人相謀リテ密ニ鎮臺謀反ノ意アルヲ奏ス。然レ共。帝飽マテ彼ヲ忠良ナル者トノ之ヲ信ゼス。却テ兩人ヲ麻設巴ニ附與シ終ニ死刑ニ處ス。

麻設巴。列細潛斯吉。兩奸ノ隱謀密計ヲ媒蘖スル者ハ。麻設巴ノ名親ニノ夫人獨利斯加屋ナリ。麻設巴久シク彼ト書翰相往復シテ其隱謀ノ意趣ヲ分明ニ記錄ヤス。夫人ヨリ之ヲ發スルヲ待ツ。然ルニ夫人巧ミニ懇親ノ外飾ヲナシ。密ニ麻設巴ニ告テ曰ク。一日我大將設列脉

得弗ト総督綿設骨弗ト共ニ會飲スル時。彼兩人私語ス。綿設骨弗。麻設巴ヲ陷イレ彼カ官ヲ除シ。自ラ之ニ代ラン。一ヲ謀ルト。麻設巴之ヲ聞キ。大ニ驚キ斷然波蘭ノ隱謀ニ與ミスルヲ決シ。其事實ヲ若干ノ屯田兵長ニ密議ス。是ニ因テ軍裁判長加出伯伊モ亦畧其意ヲ知了ス。○加出伯伊ニ一女アリ。抹鐸麗那ト稱ス。麻設巴ハ此女子ノ名親ナリ。麻設巴久シク鰥ニメ已ノ老衰ヲ顧ミス。抹鐸麗那ヲ娶ントス。其父母。名親ニ嫁スルハ宗法ノ禁戒ナルヲ以テ



肯ヤス。然シテ抹鐸麗那<sup>リナ</sup>父母ノ許ヲ待タス。麻  
設巴ノ暴意ニ從テ終ニ奔テ婦ト為ル。是ニ由  
テ其父母之ヲ汚辱トシテ神明ニ誓ヒ。麻設巴  
ト讎敵トナル。其後加出伯伊<sup>ホイ</sup>撲陸<sup>ロ</sup>太弗<sup>フ</sup>隊長伊  
斯郭刺<sup>ス</sup>ト共ニ密ニ鎮臺謀反ノ意アルヲ奏ス。  
帝曰從前譖スル此ノ如キ者アリト雖モ。我其  
虚言ナルヲ知ルト。乃チ兀祿<sup>コ</sup>乎金<sup>ウ</sup>細<sup>キ</sup>亜<sup>シ</sup>飛<sup>フ</sup>祿<sup>ロ</sup>弗<sup>フ</sup>  
兩人ニ命シテ嚴刺ニ責問セシム。加出伯伊其  
苦痛ニ堪ヘズメ。宿怨アルヲ以テ彼ノ密事ヲ  
奏セリト誣服シ。伊斯郭刺モ亦加出伯伊ノ言

ニ從テ共ニ奏セリト遁辞ス。是ニ於テ兩人ヲ  
麻設巴ノ陣所ニ送り刎首ノ之ヲ徇フ



後唐子、朝臣一應り歸音く文々略く  
一齊て共ニ國を去りし血將ハ去、外ニ所入



